Pursuant to Pre-Trial Chamber I's Instruction dated 14/11/2025, this document is reclassified as Public

Cour Pénale Internationale

International Criminal Court

Original: English

No. **ICC-01/21-01/25**
Date: **8 October 2025**

PRE-TRIAL CHAMBER I

Before: **Judge Iulia Antoanella Motoc, Presiding**
Judge Reine Adélaïde Sophie Alapini-Gansou
Judge María del Socorro Flores Liera

SITUATION IN THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

IN THE CASE OF *THE PROSECUTOR v. RODRIGO ROA DUTERTE*

Confidential

Decision on the 'Registry's Request for Extension of Time in relation to the "Decision on the appointment of experts for the purpose of a medical examination pursuant to rules 113 and 135 of the Rules of Procedure and Evidence and related matters"'

Pursuant to Pre-Trial Chamber I's Instruction dated 14/11/2025, this document is reclassified as Public

Decision to be notified in accordance with regulation 31 of the *Regulations of the Court* to:

☒ **The Office of the Prosecutor**

☒ **Counsel for the Defence**

☐ **Legal Representatives of the Victims**

☐ **Legal Representatives of the Applicants**

☐ **Unrepresented Victims**

☐ **Unrepresented Applicants (Participation/Reparation)**

☒ **The Office of Public Counsel for Victims**

☐ **The Office of Public Counsel for the Defence**

☐ **States' Representatives**

☐ **Amicus Curiae**

REGISTRY

Registrar
Mr Osvaldo Zavala Giler

☐ **Counsel Support Section**

☐ **Victims and Witnesses Unit**

☒ **Detention Section**

☐ **Victims Participation and Reparations Section**

☒ **Other**
Language Services Section

PRE-TRIAL CHAMBER I of the International Criminal Court issues this decision on the 6 October 2025 'Registry's Request for Extension of Time in relation to the "Decision on the appointment of experts for the purpose of a medical examination pursuant to rules 113 and 135 of the Rules of Procedure and Evidence and related matters"'.[1]

1. On 18 August 2025, the Defence filed the 'Defence Request for an Indefinite Adjournment'.[2]

2. On 8 September 2025, the Chamber, by majority, Judge María del Socorro Flores Liera dissenting, issued the 'Order pursuant to rules 113 and 135 of the Rules of Procedure and Evidence'.[3]

3. On 24 September 2025, the Chamber appointed three experts as a panel (the 'Panel') to undertake a medical examination of Mr Duterte and instructed *inter alia* the Registry to 'translate the relevant materials comprised in the medical record from Dutch into English by no later than 10 October 2025, and transmit such translated materials to the Panel on a rolling basis', and the Panel to 'submit a report, jointly to the extent possible and as considered appropriate, to the Registry, which shall then file the joint or individual reports of the Panel by no later than 31 October 2025'.[4]

4. On 6 October 2025, the Registry filed the Request, seeking that the Chamber 'extend the delivery of the translations until 17 October 2025 at the latest' and submitting that 'in the meantime, it will continue to finalize the translations on a rolling basis'. The Defence,[5] the Office of Public Counsel for Victims (the 'OPCV')[6] and the Prosecution[7] indicated that they do not oppose the Request.

5. The Chamber recalls that pursuant to regulation 35(2) of the Regulations of the Court (the 'Regulations') the Chamber may grant an extension of a time limit 'if good cause is shown'.

6. The Chamber notes the Registry's indication that '[a]fter receiving the redacted originals of the medical file, [the Language Services Section ('LSS')] outsourced the translation to two qualified external translators (out of the three vetted for translation from Dutch to English, only

[1] ICC-01/21-01/25-289-Conf (the 'Request').
[2] ICC-01/21-01/25-230-Conf (public redacted version notified on 11 September 2025, ICC-01/21-01/25-230-Red), with confidential annexes A, B.
[3] ICC-01/21-01/25-268-Conf.
[4] Decision on the appointment of experts for the purpose of a medical examination pursuant to rules 113 and 135 of the Rules of Procedure and Evidence and related matters, ICC-01/21-01/25-279-Conf.
[5] Email from the Defence on 6 October 2025 at 23:45.
[6] Email from the OPCV on 7 October 2025 at 9:36.
[7] Email from the Prosecution on 7 October 2025 at 14:34.

Pursuant to Pre-Trial Chamber I's Instruction dated 14/11/2025, this document is reclassified as Public

two were available)', who 'confirmed on 23 September 2025 that they would be able to finalize [the translation of] all the documents comprising the medical file by 17 October 2025, and agreed to delivery on a rolling basis'.[8] The Registry further submits that '[n]otwithstanding the indication by LSS of 17 October 2025 as the latest date by which the medical documents can be translated, the experts have confirmed that they are working towards the aforesaid 31 October 2025 deadline'.[9]

7. In light of these circumstances, the Chamber considers that 'good cause' is shown, within the meaning of regulation 35(2) of the Regulations, to hereby extend the time limit for the Registry to translate the relevant materials comprised in the medical record from Dutch into English by no later than 17 October 2025. The Chamber's instruction to the Registry to transmit such translated materials to the Panel on a rolling basis remains unchanged.

FOR THESE REASONS, THE CHAMBER HEREBY

GRANTS the Request; and

INSTRUCTS the Registry to translate the relevant materials comprised in the medical record from Dutch into English by no later than 17 October 2025, and transmit such translated materials to the Panel on a rolling basis.

Done in English. A French translation will follow. The English version remains authoritative.

Judge Iulia Antoanella Motoc, Presiding

Judge Reine Adélaïde Sophie Alapini-Gansou

Judge María del Socorro Flores Liera

Dated this Wednesday, 8 October 2025

At The Hague, The Netherlands

[8] Request, para. 9.
[9] Request, para. 12.